



Bulletin informative de Interlingua in Brasil.



Belo Horizonte – MG, ubi sera le Octave Conferentia Brasilian de Interlingua – 8ve COBINTER.

NOVAS Notícias Nouvelles Notizie News Novosti Nyheter Nachrichten Noticias Noticias HOBOCTH



Uno ha justo lanceate le **Adressario de Interlingua 1998**, edition nove que include qualche addresses electronic del inscriptos.

Le Redactor del INTERNOVAS ora dispone de un adresse electronic proprie. Illo es um e-posta de mi labor – ecce lo: ramiro.castro@trf1.jus.br

Alicun interlinguistas face progressos in le divulgation de interlingua in **países baltic**.

Omne **Representantes e Directores** del Union Brasilian pro interlingua recipeva le suggestiones pro le cambios statutari a occurrer in Belo Horizonte, Stato Minas, durante le 8ve COBINTER.

Interlingua, communication sin frontieras !
Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !

Le mesmo super le proposition del nove categorias social statutari. Invia nos vostre opinion, gratias !

Le metropole São Paulo adopta un lege municipal que impone mulctas pesante a qui non scribe correctemente le lingua portugese.

Duo nove collegas desira apprender interlingua, in Portugal e in Catalonia. Vamos adjutar les !

Roraima, un novissime stato brasilian le plus a nordwest, frontiera con Venezuela e Guyana, inflammava a causa de varie incendios forestal que consumeva quasi 20% de su territorio

Drama del refugiatos curde....

Fonte: Tribuna de Europa, jan/98, Ensjo

Parlamento europeu lauda action del autoritates italian e demanda plus de solidaritate al Statos membros.

Centos de refugiatos curde se dirige clandestinamente al costas del Union Europee. Intertanto, in le terra promittite, le gestion del situation deveni plus e plus difficile. Attente, le Parlamento Europeu predeva position, demandante un solution politic pro le problema curde. Totevia, le deputatos non sparnia laudes al autoritates italian, pro le maniera correcte e humanitari como illos ha tractate le refugiatos curde.

Illes arriva a Europa via Italia e Grecia, fugiente del repression politic o simplemente in cerca de melior conditiones economic. Illes es curdos e paga a trafficatores pro interprender periculose viages verso un promittite Union Europee. Le deputatos sape que le affluxo de refugiatos curde, como le question del immigration clandestin in general, solo pote esser cessate si le problemas que reside in su origine sera resolvite.

Ergo, le resolution que le Parlamento Europeu approvava demanda al Statos membros que illos adopta un politica externe commun que responde al defia ponite per le repression del populo curde e al consequente migrationes, prendente un iniciativa international que pone fin al operationes militar turc in le nord de Irak, assi como al conflictos in le sud de Turchia.

Ma le deputatos sape que le crise curde se revesti anque de un dimension criminoso: le traffico de refugiatos curde relisate per gruppos international que collige lucros al costo del suffrentia human. A causa de isto le resolution approve per le Parlamento Europee exhorta le Statos membros a interprendre un action specific e coordinate per le policia international, con eventual auxilio del Europol, a fin de restringer le traffico de esseres human.

Le Parlamento Europee considera anque que iste situation demonstra le necessitate del definition de un politica commun de asylo, de visas e de immigration que permittera resolver le problema del immigration clandestin e le menacia que isto representa al abolition del frontieras interne de Union Europee. Del altere latere le Parlamento Europee accentua anque le necessitate del Statos membros de proceder a un repartition juste del oneres que representa iste influxos de personas con necessitate de protection, considerante que il se tracta de un problema commun a tote le Union Europee, e non de un problema specific de un o altere Stato membro geograficamente plus exponite a iste sorta de problemas.

Quebec austral colpate per le natura.

Fonte: Vias Boreal Electronic, bulletin del Union Canadian pro interlingua.

Plus de 60 fluvios ha inundate le regiones al sud de Montreal le quales era anque colpate per le grande tempestate de glacie in januario. Multes abandonava lor casas un secunde vice.

Le 40cm de nive que arrivava le 18 de martio addeva al aqua jam in le fluvios del glacie in januario.

32.000 clientes del HydroQuébec sur le ripa sud montrealense includente le region de Saint Jean sur Richelieu era sin electricitate de nove post le colapso de un linea de transmission presso a Saint Luc.

Le reparaciones a fulmine facite durante januario pro restaurar le electricitate al population era in multe casos temporari.

Hydro Québec usa extensivamente hielicopteros pro verificar su lineas e anque pro facer reparaciones aeree.

Justo appareva

1] BIBLIOGRAPHIA de INTERLINGUA, numero 25, edition jan/98.

Le BI es un catalogo de publicationes in e super interlingua. Illo presenta libros e manuales pro apprender interlingua in diverse linguas e anque un grande sorta de litteratura. Le section espaniol includeva le nove – Curso Postal – adaptate pro latinoamericanos. Le section de materiales e libros in portugese continua le mesme. Como sempre, quando le UBI inviava al SL in Nederland su proposition de nove inclusiones, illo arrivava in retardo e alora non era includite sur le BI/98.

2] ADRESSARIO de INTERLINGUA, 1998, numero 15, ed. UMI.

Le Adressario contine 20 paginas. Le presentation graphic es bon, n le mesme nivello del editiones anterior. Forsan un suggestion positive serea includer novemente le abbreviationes per medio de symbolos como jam monstrate sur le exemplares del annos passate.

Il es importante sublinear que pais de grande peso in le movimento como Grande Britannia e Svedia non multo inscribeva interessatos, al contrario de Brasil e Statos Unite, ubi le organisationes national distribueva le formulario pro lor associatos, lo que produceva un resultado fructifere.

Annuncios

Per medio del interrete, nos discoperiva nove collegas qui es interessate a apprender interlingua:

Sr Jordi Serarols
Calle Marconi 207, 2n/1ª;
08224 – Terrassa – CATALUNYA.
Ille es un juvene Professor de anglese qui vive presso a Barcelona.

Sr Antonio J. Serra
Av. António José de Almeida
INCM-Ep [Informática]
1000 – Lisboa – PORTUGAL
Ille vole apprender interlingua.

Sr Simón Morgado
Calle Maipú, 685 (Dpto 24)
Concepción – CHILE
Ille es active in internet, cuje adresse electronic es: pmorgado@zeus.ccl.ubiobio.cl

UBI – página doméstica eletrônica

Através de inúmeros esforços, o nosso Representante em Belém, Sr. Emerson Silva está montando um protótipo de página doméstica da UBI.

Gostaríamos de obter a sugestão e a opinião de todos os nossos Associados e interessados, principalmente aqueles que conhecem essa técnica informática, a fim de colaborar e opinar sobre o assunto. Certamente durante a 8ª COBINTER em Belo Horizonte haverá espaço para discutir o tema mais profundamente.

Debate semelhante foi travado durante a última Conferência Internacional em Strasburgo (França), quando se decidiu que a UMI deveria ter uma página doméstica própria, o que efetivamente foi realizado com absoluto sucesso.

Os interessados neste debate deverão escrever electronicamente para Emerson {ensjo@nautilus.com.br}.

Union Europee rejecta Turchia.

Fonte: Sub inspiration PANORAMA jan/feb 98.

Le ultime reunion del 12 de decembre 1997, le Union Europee rejectava le entrada de Turchia in iste famose organisation economic. Le motivo era basicamente le mesme: le disrespecto al derechos human, le tortura como practica commun e le genocidio del populo curde.

Al mesme tempore, le Union Europee comencia a reciper con satisfaction le adhesion de Estonia, Polonia, Republica Tchec, Hungaria, Slovenia e Cypro como nove membros effective del EU. Futur membros: Lituania, Lettonia, Slovachia, Romania, Bulgaria e Suissa.

Qualque citatanos critica le facto que le Union Europee non prendeva le mesme attitude contra China/Tibet, per exemplo, o de defuncte Yugoslavia.

Principalmente Germania e Grecia votava contra. Esqie Europa non vole un vicino islamic? Le problema principal es que Turchia face parte de un cultura e economia del sorta asiatic troppo differente del europeos.

Altere países como Ukraina, Belarus, Moldavia, e Russia debe attender un poco usque le economia de lor países habe un certe stabilitate.

Sur le stratas turc le fundamentalismo islamic explodeva in odio anti-europee.

Qualque personas appuncta le facto que on monstra um Europa democratic, blanc e christian malgrado que illo presenta diverse problemas obscur.

Io pensa que Europa es in le via correcte. Nostre MERCOSUD seque anque le camminos del EU, malgrado le febre de invidia que attaca le Casa Blanc de Washington que vole "annexar" tote le Americas in un sol mercato (pro se, naturalmente).

Le governmento statunitense anque pensa como es possibile que sudamericanos subdesveloppate succede formar un mercato commun crescente ?

Ora MERCOSUD ha negocios e commercio bilateral circum 20 milliardos dollares american, lo que non es tanto inconsiderabile.

Venta de sclavos in Srilanka.

Fonte: Jornal O Globo, Rio-RJ, 5 de april 98.

Quasi al portas del seculo 21 e anque del Tertie Millenio, il es possibile ancora hodie trovar sclavos a vendita principalmente in le Insula Srilanka, Oceano Indic, nove nomine del ancian Ceylon.

Le parve pais es involvite in un guerra dishuman inter duo gruppos rival jam plus de 20 annos. Le resulato es un index peyor de fame, disnutrition, miseria, maladies e analphabetismo. Le economia e tote le production es infime e se trova integremente destruite.

Le Reporter brasilian Roberto Cabrini volava verso le capital, Colombo. Le Insulas era visitate dum le seculo XVI per portugeses e espanioles. Ab Colombo, ille iva con un guida touristic verso le interior del pais, usque attinger un parve village rural. Ibi on pote constatar un absurde mercato aperte de sclavos, ubi le patres vende lor proprie filios pro 200 o 300 dollares.

Durante le momento que ille vendeva su filia plus vetule (=solmente 12 annos) le infante subitementemente explodeva in grande ploro, lo que faceva suffer le corde de su matre e del Reporter ipse, qui commenciava a lacrimar.

Le patre diceva al Reporter (naturalmente ille occultava su ver profession usque al fin del reportage) pro seliger qualcunque filio o filia sue.

Al final, le reporter ordinava al traductor informar que ille irea dar le moneta al patre e non besoniarea portar su filia foras, sub le condition que ille deberea amar la sempre.

Le reportage anque informava que le pais islamie [Arabia, Kuwait, Libano] es le plus regular compratores de sclavos srilankese. In aquelle pais, le sclavo recipe nulle salario. Como pagamento, ille/illa pote baniar se un vice per septimana e anque recipe un sol vestimento pro tote le anno. Logico, le prime providentia del traficatores e patrones es destruer le passaporto del "sclavo", como forma plus efficace de domination per le timor. Usque ora, le Naciones Unite non exigeva le cumplimiento del Charta, articulo 4rte super le derechos human.

Le magnific Templo de Jerusalem

Fonte: Os grandes enigmas da Humanidade, Luis Carlos Lisboa, São Paulo, ed. CL, pag. 87.

Salomon, le major governante hebreo, grande politico e poteroso guerrero, caracterisava su governmento per medio del accordos commercial facite con Hiran, Rege de Tiro, in Phenicia.

Le tractato de alliantia le adjutava a construir le famose Templo de Jerusalem erigite pro le glorification del Senior de Israel.

Hiran inviava ligno como le cedro, olim abundante sur le Montes Libanon. Ille anque le inviava obreros, machinas primitive e supertoto habile ingenieros in le arte del construction.

Il es difficile evaluar le avantiamento del cultura phenicie. Populo commerciante, cuje naves e caravanas viaggiava trans tote le mundo ancian cognite, illes absorbeva ubicunque le cognoscentias profitabile. Lor technicas architectonic era extraordinari.

Le ancian romanos admirava bastante le beltate de aquelle templo hebraic, que durante multe tempore deveniva le symbolo material del monoteismo e del poter israelita.

Hodie on sape multe detalios del enorme edificio e como illo esseva construite. E on sape, per exemplo, factos curiose. Existeva sur le tecto punctas metallic de ferro que se ligava verso le solo per medio de grosse filios de bronzo.

Solmente un explication es alora possibile. Le Templo Salomonic habeva incredibile parafulmines e iste technica jam era ben cognoscite per le phenicios, qui certamente lo usava in le grande constructiones de lor urbes

Un lege titanic

Richard Sorfleet, CANADA.

Le deputato federal de Lac-St Louis, Sr Clifford Lincoln, va introducir un lege private in le Parlamento Canadian pro declarar que le restos del nave Titanic appartine a Canada pro surveliar le sitio pro proteger lo contra le scopatores de souvenirs.

Le sitio del naufragio es extra le limites territorial de 200 millias nautic del exploration economic ma intra le zona de 350 millias recognoscite internationalmente como un parte del planca continental canadian.

Le deputato declarava que le sitio debe esser preservate como un monumento al centos de gentes qui moriva ... e non debe esser desecrate.

Quando le Lege del Mar esseva adoptate in 1982, le possibilitate del discoperimentos del naufragios poterea esser discoperite in grande profunditates oceanic como lo del Titanic que resta a plus de 3.700 metros. Post le discoperimento del nave in 1986 Canada inviava letteras al Statos Unite, Grande Britannia e Francia *indicante su concernos relative al accesso al naufragio de Titanic e del su ambiente*. Nulle accordo ancora existe.

Intertanto un compania private american RMS Titanic Inc. mantene que illo sol ha le derechos de salvamento al sitio.

In 1996 le compania essayava a remover un section del corpore sin successo le qual

descrevia Sr Lincoln como desecration de un cemeterio.

Le lege sera presentate al Parlamento plus tarde iste anno. In Terra Nove viages touristic pro vider icebergs ha devenite un successo commercial con precios usque 1.200 \$Cdn pro cinque dies.

Sr Bryan Hill del Instituto pro Dynamica Marin del Universitate Memorial a St. Johns TN ha recercate le naufragios causate per icebergs durante le ultime 300 annos. Ille ha trovate que circa 600 personas moriva in incontros maritime con iste bloccos colossal de glacie de un etate de 10.000 annos; le plus grande exception esseva le 1.512 personas qui moriva in le nocte memorabile de april 1912 quando le Titanic colpava un iceberg.

Wilderness Tours anticipa que omne le billetes pro iste station estive sera complemente vendite pro su excursiones de un publico curiose, propulsate per le hyper-excitamento hollywoodian circum le film Titanic. Un lucro a memorar, sin dubita !!

Deve a UBI ter o seu próprio catálogo?

O último catálogo da UBI foi lançado no primeiro semestre de 1995. Desde então, não foi mais renovado.

O Catálogo não apresenta somente livros e manuais para venda aos interessados, mas também revistas, cassetes, folhetos, cartões, etiquetas, etc.

Até aqueles anos, era impraticável a importação de materiais didáticos devido à terrível autofagia fiscal ainda em uso pela Receita Federal. Existem tais Portarias, que parecem estar acima da Lei, taxando e sobretaxando a importação de livros para fins instrutivos e educativos – até quando não se sabe !!

Daí que tal medida inviabilizou totalmente a compra de livros da Holanda (Serviço de Livros) para revenda aqui no Brasil. A situação é digna de ser novamente pesquisada para verificar sua atualidade.

É inquestionável, todavia, que o catálogo anterior ajudava em muito os interessados, bem como a própria UBI. Bastava folheá-lo para se ter uma ideia de quantos livros e materiais podiam ser solicitados.

Na minha opinião, os catálogos da UBI deveriam voltar. É um fato notável que para o neófito o que interessa é um catálogo que reúna as mais diversas publicações de materiais e livros didáticos em/sobre a interlingua. Pedir diretamente livros da Holanda, para ele, parece um tanto complicado.

É também natural pensar que cabe à organização nacional, no caso a UBI, o dever de facilitar e intermediar a aquisição de livros do exterior preferencialmente aos interessados que muitas vezes ainda se sentem isolados da comunidade internacional.

ATTENTION.

Durante multe annos le UBI invia a interlinguistas e interessatos international, nostre informativo INTERNOVAS.

Il es regrettable constatar que le majoritate non responde a nostre letteras, inviante nos al minus un carta postal, aerogramma, etc.

Per tal facto, il es improbabile que nos divina si le persona vermente recipe o non nostre invios regular.

In caso que lectores nos responde, il non habera problemas. Al contrario, nos deberea immediatamente excluder lor nomines ab nostre Adressario.

Iste action non se aplica naturalmente a organisationes, Representantes e interessatos qui informa nos constantemente del reception regular del INTERNOVAS.

Le Cantico de Sancte Francisco de Assisi.

Gregorz Kondrak, Toronto, CANADA.

Quando pro le prime vice io legeva le Cantico de Sancte Francisco, io era sorprendite como facilmente io lo poteva comprender sin ulle cognoscentia del italiano.

Forsan, le ration de isto es que le Cantico era scripte circa 1.200 a.D. (anno Domini), quando le lingua italian litterari ancora non existeva, isto era ante Boccaccio, Petrarca e Dante Alighieri. Naturalmente le language de Sancte Francisco es plus simile a Latino Vulgar que le italiano moderne.

Ecce fragmentos del Cantico sin traduction que, io crede, non sera difficile a comprender pro le lectores del INTERNOVAS. Memora que "et" como in latino significa E; sora = soror (in italiano moderne = sorella), e si = sia.

Altissimo, omnipotente, bon Signore, tue so(N) le laude, la gloria et l'honore et onne benedictione

Laudato si', mi' Signore, cum tutte le tue creature

Laudato si', mi' Signore, per sora luna et le stelle: in celo l'ai formate clarite et pretiose et belle.

Laudato si', mi' Signore, per fratre vento et per aere et nubilo et sereno et onne tempo, per lo quale a le tue creature daí sustentamento.

Laudato si', mi' Signore, per sor' aqua, la quale e(s) multo utile et humile et pretiosa et casta.

Laudato si', mi' Signore, per fratre foco, per lo quale ennallumini la nocte: et ello e(s) bello et iocundo et robustoso et forte.

Laudato si', mi' Signore, per sora nostre matre terra, la quale n(os) sustenta et governa, et produce diversi fructi con coloriti flori et herba.

Laudato si', mi' Signore, per quelli ke perdonano per lo tue amore et sustengo infimite et tribulatione

Laudato si', mi' Signore, per sora nostre morte corporale da la qualle nulle homo vivente po(te) (e) skappare

U B I - União Brasileira pró Interlingua

A União Brasileira de Interlingua, fundada em 28 de julho de 1990, é uma associação cultural sem fins lucrativos, que tem por objetivo divulgar e ensinar a interlingua em nosso país.

Diretoria:

PRESIDENTE- Gilson Passos;
VICE-PRESIDENTE = Waldson Pinheiro;
SECRETÁRIO= Geraldo G. Leite;
VICE-SECRETÁRIO = Marcus Vinicius;
TESOUREIRO = Ramiro B. Castro;
VICE-TESOUREIRO = Carlos H. V. Boas; e
BIBLIOTECÁRIO = Valdenir Araújo.

Patronos:

Prof. Waldson Pinheiro (Natal-RN).
Prof. Euclides Bordignon (Passo Fundo-RS)
Prof. Gilson Passos (Vitória-ES).

Representantes - UBI

Há diversos tipos de representantes: O representante estadual, municipal, local e regional.

Bahia-BA

Carlos Henrique Souza [Universitário]
Rua Alto do Saldanha 32 (Brotas)
40280-070 Salvador - BA
Tel: (071) 358-5877.

Belo Horizonte-MG

Feliciano R. Cangue [universitário]
Caixa Postal 1700
30161-970 Belo Horizonte-MG
Telephono: 031 451-2433.

Brasília-DF

UBI - Union Brazilian de Interlingua
caixa postal 02-0178
70001-970 Brasilia-DF,
Telephono: (061) 314-5425 (Ramiro).

Ceará-CE

Paulo Amorim Cardoso (emérito)
Caixa postal 12162
80021-970 Fortaleza-CE
Telephono: 085 243-1744.

Descalvado-SP

Rafael Humberto Scapin [universitário]
Rua XV de Novembro 272
13690-000 Descalvado-SP
Telephono: 019 583-2236.

Espírito Santo - ES

Gilson Villas Bôas Passos (professor emerite)
Rua José Neves Cypreste 165 - Ed. Regia
Maris, apto 301 (Jardim da Penha)
29060 Vitória - ES
Telephono: (027) 225-6532

Paraíba-PB

Geraldo Gonçalves Leite
Rua Francisco Moura 820-Ed. San Sebastian
apto 201 (Jardim 13 de Maio)
58025-650 João Pessoa-PB

Minas Gerais:

Feliciano Ricardo Cangue (universitário)
Caixa Postal 1700
30161-970 Belo Horizonte-MG
Telephono: (031) 451-2433

Monteiro Lobato-SP

Newton Menezes Julio [empresário]

Rua Abilio Pereira Dias 251
12250-000 Monteiro Lobato-SP
Telephono: 012 379-1345.

Rio Grande do Norte-RN

Waldson Pinheiro (emérito)
Rua Coronel Santos 212
[Lagoa Nova]
59075-190 Natal-RN
Tel (084) 231-1068.

Rio Grande do Sul-RS

Euclides Bordignon (professor emerite)
Caixa postal 241
99001 – Passo Fundo –RS.
Telephono: (054) 313-3451.

Roraima-RR

Raimundo Dourado (Assessor Legislativo)
Caixa Postal 61
69300-970 Boa Vista – RR
Tel: (095) 224-2301.

Santarém-PA

Valdenir Araújo Pessôa (universitário)
Av. Dom Frederico Costa nº 785 (Prainha)
68100-300 Santarém – PA
Tel: (091) 522-1624.

Vitória-ES:

Paulino José de Moraes (emérito)
Av Anisio Fernandes Coelho 325
Apto 305 (Jardim da Penha)
29060-670 Vitória-ES
Telephono (027) 325-2005

Condição Básica:

Para ser Representante da UBI em sua cidade ou Estado, é preciso primeiro estar associado. Maiores informações e outros detalhes, escreva-nos.



Que é interlingua ?

Em 1951 um grupo de lingüistas europeus e americanos, após longa análise dos projetos de língua auxiliar internacional, concluiu que o vocabulário latino é a herança comum a todos os idiomas ocidentais e em conjunto com a terminologia científica de origem grega, constitui o veículo geral de comunicação da moderna civilização tecnológica mundial.

Interlingua, communication sin frontieras !
Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !

A serviço desse riquíssimo vocabulário foi posta uma gramática reduzida, espelhada na evolução da linguagem humana, que tende sempre mais para a simplificação. Assim surgiu a INTERLINGUA, apresentada inicialmente em 2 obras básicas, que são: "*Interlingua English Dictionary*", com 27 mil palavras e "*Interlingua Grammar*".

A interlíngua é totalmente natural, apresentando sons e escrita agradáveis. Cada palavra é adotada, desde que seja comum a pelo menos 3 das **línguas de controle**: inglês, francês, italiano, espanhol/português. Se não existe uma palavra comum, então decidem as **línguas de consulta**: alemão, russo e latim.

A humanidade caminha para um mundo sem fronteiras. Aí estão a ONU, a União Europeia, o NAFTA, o MERCOSUL, etc. A comunicação verbal do pensamento esbarra, porém, na existência de 2.800 línguas e 8.000 dialetos.

Urge, pois, a adoção natural da interlíngua como **língua-ponte** nas relações internacionais. Um bilhão de pessoas que falam português, espanhol, italiano, francês, romeno, etc e os anglófonos entendem um texto técnico em interlíngua **sem qualquer estudo prévio**. Ela também é **reconhecível** aos falantes de línguas germânicas e eslavas.

Para os povos da Ásia e África, a interlíngua é de facto o denominador comum, uma chave que abre a porta das línguas ocidentais, e portanto da ciência e tecnologia. A divulgação da interlíngua é liderada pela UMI (Union Mundial pro Interlingua). No Brasil, a sua representante é a UBI.



¿ Qué es interlingua ?

En 1951 un grupo de lingüistas europeos y americanos, después de gran análisis de los proyectos de lengua auxiliar internacional, concluyó que el vocabulario latino es la herencia común a todos los idiomas occidentales, y juntamente con la terminología científica de origen griega, constituye el

www.interlingua.com
www.interlingua.org.br

vehículo general de comunicación de la moderna civilización mundial.

A servicio de este riquísimo vocabulário ha sido puesta una gramática sencilla, reflejada en la evolución del lenguaje humano, que tiene tendencias siempre más hacia la simplificación.

Así surgió la INTERLINGUA, presentada inicialmente en dos obras básicas: *Interlingua English Dictionary* con 27000 palabras internacionales, y *Interlingua Grammar*.

Interlingua es totalmente natural, presentando sonidos y escritura agradables. Cada palabra es adoptada, si es común al menos a tres de entre las **lenguas de control**: inglés, francés, italiano, español/portugués. Si no hay una palabra común, entonces deciden los **idiomas de consulta**: alemán, ruso y latín.

La humanidad camina hacia un mundo sin fronteras. He aquí la ONU, la Unión Europea. NAFTA, MERCOSUR, etc. La comunicación entre las naciones, todavía, es problemática debido a la existencia de 2.800 lenguas y 8.000 dialectos. Urge la adopción natural de interlingua como una **lengua-puente** en las relaciones internacionales.

Los 900 millones que hablan portugués, español, francés, italiano, rumano, etc y los anglófonos comprenden un texto técnico en interlínua **sin estudio previo**. La interlingua también es **reconocible** a los hablantes de las lenguas germánicas y eslavas.

Para los pueblos de Asia y África, interlingua es de hecho un denominador común, una llave que abre la puerta de los idiomas occidentales, y por lo tanto, de la ciencia y tecnología.

La divulgación de interlingua, en el campo internacional, es hecha por la UMI (Union Mundial pro Interlingua).

Interfundo

O Interfundo visa incentivar a edição de obras em português, espanhol e em interlingua, através das contribuições

Interlingua, communication sin fronteras !

Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !

financeiras e doações monetárias dos Mecenaz.

Basta depositar sua doação na conta bancária da UBI: Poupança número 632.992-0, Op. (Operação) 013, Agência cod. 2301-9, na Caixa Econômica Federal, Brasília-DF.

As iniciais dos contribuintes são registradas periodicamente nas páginas do INTERNOVAS. Através do Interfundo também é possível financiar viagens de interlinguistas brasileiros e sul-americanos às Conferências brasileiras e internacionais.

R.M. = 10, Summa: R\$ 590.

COBINTER:

As Conferências Brasileiras de Interlingua acontecem regularmente. Veja o quadro geral:

- 1ª Brasília-DF, 27 a 29 de julho 1990.
- 2ª Brasília-DF, 26 a 28 de julho 1991.
- 3ª Passo Fundo-RS, 29 a 31 de julho 1992.
- 4ª Vitória-ES, 30 julho a 1 agosto 1993.
- 5ª Brasília-DF, 13 a 15 janeiro 1995.
- 6ª João Pessoa-PB, 25-28 de julho 1996.
- 7ª Salvador-BA, 17 a 19 de julho 1997.
- 8ª Belo Horizonte-MG, julho 1998.
- 9ª Natal-RN, julho 1999.

Informativo oficial da UBI.
Fundado em janeiro 1990.

REDAÇÃO:

União Brasileira de Interlingua
Caixa postal 9678
70001-970 – Brasília DF/ BRASIL.

INTERNOVAS é distribuído a todos os Associados da UBI, e para as Organizações no exterior.

Filiação Anual: BRASIL
(Associar-se à UBI)

Categoria	Taxa anual	Descrição
Titular	R\$ 20	Anuidade padrão.
Especial	Nada	Oferece serviços úteis à UBI
Distinto	Nada	Convidado por 1 ano como cortesia
Colaborador	R\$ 06	Faz colaborações espontâneas à UBI.
Estudante	R\$ 10	Paga a metade por ainda não trabalhar
Parente	R\$ 10	Para afiliados da parentela
Padrinho	R\$ 10	Para amigos, indicados simpatizantes, etc
Efetivo	R\$ 30	Válido por 2 anos
Extraordinário	R\$ 50	Válido por 3 anos
Patrono	R\$ 100	Quer ajudar a UBI. Paga o quántuplo
Honorário	R\$ 200	Suporta a UBI. Paga o décuplo
Vitalício	R\$ 700	Paga uma só vez para toda a vida um valor 35 vezes.

Ásia, África e América Latina, Europa Oriental, Grécia, Ucrânia e Rússia.
US\$ 5

Europa Ocidental, EUA, Canadá, Japão, países nórdicos, Austrália e Nova Zelândia.
US\$ 10

UBI aceita todas as moedas norte-americanas e eurocidentais.

É permitido fotocopiar ou reproduzir o conteúdo de INTERNOVAS para uso no ensino e documentação em qualquer lugar do mundo.

Este informativo é feito em português e interlingua. Aparece a cada mês com 7/10 páginas. A Redação aceita contribuições, mas se reserva a técnica de reduzir o espaço conforme a necessidade.

A Redação recebe artigos e contribuições. Todavia, não nos responsabilizamos por artigos assinados e eles podem até mesmo expressar conteúdo contrário à opinião da

Diretoria. A liberdade de imprensa é um princípio democrático e constitucional, respeitada a devida legislação.

Fazemos intercâmbio com outras Associações que editam seus informativos ou revistas. Críticas e opiniões são sempre bemvindas !

Fonte de todas as ilustrações é **Wikipedia em português**.

ANÚNCIOS:

Para anunciar, contacte a Redação.

1 pagina	R\$ 15
½ pagina	R\$ 10
¼ pagina	R\$ 08
1/8 pagina	R\$ 05

Quantidade: 200 exemplares.